

LO CAPDÈT D'ARROIAN

— De't saber majorala, eh ! non n'as verdigòus,
Per tucs e clòtas, dab la bana,
Dromida au jaç de la cabana ?
T'an parlat de l'aulhèr qui's perdó 'n Malalit ?
" Perqué te'n vas tant a l'embraca ?
E se la via s'esperraca
E, gusmeth, t'aborreish e t'ahonça, delit ?
Qu'an las nevéras de montina
Sòu mavedís coma la pontina,
S'ei cridat. Non traucen Malalit los passats.
Pren-te la longa e bona via... "
Eth qu'ei anat per on tot dia.
— Qué hès, òmi ? " Tornèn los pastors esglaçats,
perdó la lutz quan se'n pujava ?
La mala sòrt e'u carrejava ?
— Qui t'ac sap ?... Deu baston lhèu trebuca e, lèu hèit,
Eth que s'esliupa ! Qué'n sobravan ?
Dus cobèrts sus l'aiga e varavan. "
— Vèn, praubin, s'ense paur los cubats ras de lèit
qu'avoï suu cap, a las manetas,
e que sautèi lists e penetas. "
— En Seteme, qu'arriba a crobí's lo banhèu,
e que't desvelhas embarrada,
e per la blanca caperada,
" Coma l'an on bohè suus picons la gran nèu.
Que devaravan las pelaucas
deu cèu moret com plumas d'aucas.
" Lo capdèt d'Arroian que voló har deu hòrt,
E trufà's de la balaguèra
qui non s'ei morta de sequèra.
" E lo dia purmèr, las planhenças d'un còrn
de coma en coma qu'arronavan,
e mau anonci que'us mandavan :
" Majorau, los brumalhs que s'apotjan, negróis,
e Marmurè qu'a lèda cara.
Lo ton bestiar lèu lèu devara.
" Devarar ? Quan suus monts a pishat drin d'arrós ;
qu'arriderén per la Gasconha !
Au Diu me dau ! que n'èi vergonha ! "
E lo dia segond, aqueth còrn de gemir :
Los traç que's son crobits adara,
Se t'aimas, tu, solet devara. "
Lo capdèt d'Arroian, mespresós que'u vomí :
" Las arrasics, de nèu gohidas,
Que traucaràn dab mes de hidas !
Peus turons que bramavan las vacas : Ma ! Ma !
Brostant arrams e non ierbeta,
Horrupant nèu au lòc d'aigueta. "
" Hèi, vaquetas, qu'èi dit, n'ei pas temps de bramar,
puishque s'ahiscan a la tuma,
d'ara en adès, sorelh e bruma. "
" E, Pair, hèi ! aperè lo mainatge en plorant,
ved, lo taure que s'arretira !
— Cara't, pegòt, e vira, vira. "
Qu'èran totas aqui, lo còth long e l'uelh gran,
e l'Esquiròla que sonava
lo tauregat qui se n'anava.
Peus turons que belavan las aulhas : Bè ! Bè !
perperejant devath la blanca
lo mus e la tripa en la hanca :
" Hèi ! aulhetas, lo so l'arruhèca escobè.
Se l'arc deu vrèspe e's ten lahòra,
De tot dangèr qu'èi lo cap hòra. "
Dab la nueit, aus braguèrs candelons que's penón,
e los belets e las bramadas,
que's responèn dens las nevadas.
E lo dia tresau nada votz no 'ntenón,
devath las plojas qui honivan,

LE CADET D'ARROUYA

— De te voir maîtresse du troupeau, tu n'as pas
le vertige, par monts et vaux avec ta cruche, ou
dormant dans la crèche de la cabane ?
" T'a-t-on parlé du berger qui se perdit à Malelit ?
" Pourquoi coupes-tu au plus court ? Et si le
sentier s'écroule
" et, simple pelote, te lance et te précipite, en
pièces ? Car les névés de la montagne bougent
comme des passerelles.
" lui crie-t-on. " Les anciens ne traversaient pas
Malelit. Prends la voie longue, la meilleure... "
Mais lui passa par où chaque jour où il allait. "
— Que fais-tu, l'homme ? " reprirent les pâtres
effrayés. Perdit-il la vue dans l'ascension. Est-ce
qu'il portait sur lui le mauvais sort ?
" Qui le sait ?... Peut-être son bâton a buté, et
d'un coup l'homme s'est englouti ! Qu'en restait-il
? Deux cercles sur l'eau tournoyaient. "
— Pauvret, sans avoir peur, et mes seaux pleins
de lait sur la tête ou dans mes deux mains, j'ai
sauté pentes, avalanches. "
— En Septembre, il arrive que la réglisse soit
recouverte, et que tu te réveilles encerclée,
ensevelie dans la blancheur.
" comme cette année où souffla sur les pics la
grand neige. Les flocons en plumes d'oies
descendaient du ciel obscur.
" Le cadet d'Arrouya voulut se faire fort, et se
moquer du vent du Sud qui ne meurt pas de
sécheresse.
" Et le premier jour, les plaintes d'un cor de
combe en combe résonnaient et jetaient aux
gens mauvais présage :
" Majoral, les vapeurs s'amoncellent, noirâtres, le
Marmoré a laide face, descends bien vite ton
troupeau. "
— Descendre ? Quand sur les monts n'a bruiné
qu'un peu de rosée ; on en rirait dans la
Gascogne ! Dieu me damne si je n'en ai honte ! "
Et le second jour, le cor de gémir : " les tracés
sont maintenant couverts ; si tu tiens à toi,
descends tout seul. "
" Le cadet d'Arrouya, méprisant, lui vomit : " Les
racines gonflées de neige pousseront plus
vaillamment !
Sur les sommets meuglaient les vaches : Ma ! ma
! broutant des branches, non de l'herbe, humant
la neige en place d'eau. "
" Allons, vaches, j'ai dit, il n'est pas temps de
meugler, puisque se défient et cossent, à tout
instant, soleil et brume. "
— " Holà, père, ho ! appela le petit en pleurant,
vois comme le taureau s'écarte ! " — " Tais-toi,
niais, et vire, vire ! "
" Toutes elles étaient là, le cou long, l'œil agrandi,
et la porteuse de sonnaille hélait le taureau qui
s'en allait. " Sur les sommets bêlaient les brebis ;
Bè ! bê ! battant des paupières sous la blancheur,
museau et panse dans la boue :
— Ho ! Brebis ! le soleil balaie la tourmente. Si
l'arc du soir se tend là-haut, nous serons hors de
tout danger. "
" A la nuit, des chandelles aux mamelles
pendirent, et bêlements et meuglements se
répondaient aux champs de neige.
" Et le troisième jour on n'entendit plus rien ; sous
les averses qui fondaient, les avalanches
ronflaient, sourdes.

*borrombejant, las lits bronivan.
Dab un tau tempestat lo capdèt s'apotgè
tot en planhent : " A mia ajuda,
nada amna viva n'ei vienguda ? "
A cardadas, la nèu plan mes qu'eths se botgè,
que'us dava un manto per estrea
e que'us dravè dens sa cadea.
" Lo mainat que'm hè dòu ! L'atenhón viu o mort,
e lo bestiar per las marrigas
esbrostilhava mossarigas ?
— Praubineta, a la prima, aplegats en un gorg,
dens l'ossigalha a bèths eishamis
que s'ahartavan los aujamis.
Dab lo hilh aubardat sus l'espatala, ajulhat
que s'èra l'òmi a l'auta vita
partit sense aiga benedita. "
— Quan i pensi ! lo frair e seré 'stenilhat
tanben dens quauqua galihòrça,
per un calhau vençut de fòrça ?
Nse l'anarem trobar per la mort emblanquit,
listrat de sang, pelha esquiçada !...
l'òra deu vrespèr qu'ei passada. "*

*Tirat de Belina, de **Miquèu de Camelat***

*" Dans une telle tempête, le cadet se mit en
marche, en gémissant : " A mon secours, nulle
âme vive n'est donc venue ? "
" Mais la neige, à poignées cardées, plus vite
qu'eux avança ; elle leur donnait un manteau
pour étrenne, et les entrava de sa chaîne. "
— Le petit, je le plains ! Vif ou mort l'atteignit-on ?
Et le bétail, sur les talus, trouvait-il à brouter de la
mousse ?*

*— Pauvrette, au printemps, entassés dans un
gouffre... parmi les ossements, en essaim, les
oiseaux se rassasiaient.
" Son fils chargé sur son épauler, agenouillé, s'en
était l'homme allé à l'autre vie sans secours d'eau
bénite. "
— Quand j'y pense ! Mon frère serait-il étendu de
même dans quelque fondrière, vaincu d'une
pierre roulée ?
" Si nous allions le trouver tout pâli par la mort,
souillé de sang, vêtements déchirés !... L'heure
du goûter est passée ! "*

*Tiré de Beline, de **Michel Camelat***